

**Генеральная Ассамблея**

Шестдесят шестая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
9 February 2012Russian
Original: English**Пятый комитет****Краткий отчет о 24-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 19 декабря 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Томмо Монте (Камерун)*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Келапиле**Содержание**Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (*продолжение*)*Пересмотренная смета: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции**Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренные сметы*Пункт 144 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)Пункт 145 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Пункт 129 повестки дня: Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов (*продолжение*)

Пункт 149 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (продолжение) (A/66/7/Add.22 и 23 и A/66/614; A/C.5/66/13)

Пересмотренная смета: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренные сметы

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение) (A/66/7/Add.22 и A/66/605)

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение) (A/66/7/Add.22 и A/66/605)

Пункт 129 повестки дня: Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов (продолжение) (A/66/7/Add.22 и A/66/605)

1. **Г-жа Касар** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной в связи с последствиями изменений обменных курсов и темпов инфляции для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/66/614), и о предлагаемых бюджетах Международного уголовного трибунала для Руанды, Международного трибунала для бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2012–2013 (A/66/605), говорит, что, в соответствии с применявшейся ранее практикой, при подготовке докладов, содержащих обновленные по состоянию на декабрь 2011 года прогнозы с поправкой на ин-

фляцию и последствия изменений действующих обменных курсов на предлагаемые бюджеты, были учтены рекомендации Консультативного комитета. Потребности по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов составляют 5 387,3 млн. долл. США. Окончательные сметы трибуналов составляют: 181,8 млн. долл. США для Международного уголовного трибунала для Руанды, что отражает сокращение на 1,5 млн. долл. США; 287,6 млн. долл. США для Международного трибунала для бывшей Югославии, что отражает увеличение на 4,7 млн. долл. США; и 53,8 млн. долл. США для Международного остаточного механизма, что отражает сокращение на 1,3 млн. долл. США.

2. Представляя доклад Генерального секретаря о резервном фонде: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренные сметы (A/C.5/66/13), оратор напоминает, что в своей резолюции 65/262 Генеральная Ассамблея утвердила объем резервного фонда в размере 40,5 млн. долл. США или 0,75 процента от объема утвержденных набросков бюджета. В соответствии с рекомендациями Консультативного комитета, выработанными после рассмотрения индивидуальных ведомостей, потенциальные новые заимствования из резервного фонда составляют 34,6 млн. долл. США. Пятый комитет должен будет принять официальное решение по конкретным последствиям для бюджета по программам и пересмотренным сметам, находящимся на его рассмотрении. В случае если Комитет поддержит рекомендации Консультативного комитета, ему нужно будет просить Ассамблею принять к сведению, что остаток средств в фонде составит 5,9 млн. долл. США.

3. **Г-н Келапиле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета по пересмотренным сметам (A/66/7/Add.22), говорит, что Консультативный комитет не возражает против представленных смет и, соответственно, передает их на рассмотрение Ассамблеи. Он напоминает, что в своем докладе по второму докладу об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/66/611) Консультативный комитет рекомендовал Ассамблее просить Генерального секретаря представить всеобъемлющий доклад по альтернативным вариантам методологии пересчета и включить в не-

го анализ рисков и потребностей в ресурсах по каждому варианту.

4. Обращаясь к докладу Консультативного комитета по резервному фонду (A/66/7/Add.23), оратор говорит, что в случае утверждения Ассамблеей ассигнований в размерах, указанных в докладе Генерального секретаря (A/C.5/66/13), для удовлетворения будущих потребностей в двухгодичный период 2012–2013 годов в резервном фонде сохранится остаток в размере 5 876 500 долл. США или 14,5 процента от его объема.

5. Признавая необходимость рассмотрения дополнительных потребностей и тот факт, что новые инициативы не всегда могут получить финансирование в рамках двухгодичного цикла регулярного бюджета, Консультативный комитет полагает, что, по крайней мере, некоторые дополнительные потребности на двухгодичный период 2012–2013 годов могли быть включены в предлагаемый бюджет по программам, что позволило бы избежать фрагментарного подхода к бюджетному процессу. Кроме того, благоразумие при использовании средств фонда не допускает его полного исчерпания до конца периода, на который он рассчитан. Комитет рекомендует просить Генерального секретаря проанализировать нынешний порядок использования резервного фонда и приложить все усилия для представления дополнительных потребностей в рамках первоначальных бюджетных предположений.

**Пункт 149 повестки дня: Финансирование
Операции Организации Объединенных Наций в
Кот-д’Ивуаре (A/66/529 и A/66/612)**

6. **Г-жа Касар** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о дополнительных сметах для финансирования Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д’Ивуаре (ООНКИ) (A/66/529), говорит, что в своей резолюции 65/294 Ассамблея выделила на финансирование Операции в период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года 486,7 млн. долл. США. В своей резолюции 2000 (2011) Совет Безопасности продлил мандат ООНКИ до 31 июля 2012 года и постановил, что утвержденная численность военного и полицейского компонента будет составлять 11 142 человека. Для осуществления данной резолюции испрашиваются дополнительные ассигнования в размере 165,7 млн. долл. США, что представляет собой уве-

личение первоначальных ассигнований на 34,1 процента. Испрашивается также дополнительно 265 сотрудников для гражданского контингента и 26 сотрудников, предоставляемых правительствами, главным образом для поддержки координации выборов в законодательные органы и связанной с этим деятельности по сертификации; реформы сектора безопасности; разоружения, демобилизации и реинтеграции; и прав человека и гражданских вопросов. Другие дополнительные потребности включают ассигнования на помещения и объекты инфраструктуры, главным образом на приобретение сборных помещений и соответствующие строительные работы; эксплуатационные службы и службы безопасности в связи с созданием новых лагерей; оборудование, используемое контингентами на основе самообеспечения; а также на финансирование расходов, связанных с поддержкой инициатив в области разоружения, демобилизации и реинтеграции, разминирования неразорвавшихся боеприпасов и хранения оружия и боеприпасов.

7. Действия, требующиеся от Ассамблеи, изложены в пункте 99 доклада.

8. **Г-н Келаниле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/66/612), говорит, что его рекомендации предусматривают сокращение на 381 500 долл. США предлагаемых дополнительных смет, включенных в доклад Генерального секретаря (A/66/529). Консультативный комитет считает, что доклад не содержит достаточных разъяснений и обоснований дополнительных потребностей в ряде областей, в частности, в отношении должностей, которые связаны с деятельностью ООНКИ, санкционированной в резолюции 2000 (2011) Совета Безопасности.

9. Генеральный секретарь предлагает увеличить численность гражданского персонала на 60 сотрудников, набираемых на международной основе, 28 национальных сотрудников и 177 добровольцев Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет не возражает против предлагаемых увеличений с некоторыми исключениями. Во-первых, потребность в должности информационного аналитика на уровне С-3 в Объединенном аналитическом центре миссии не получила достаточного обоснования, особенно в свете имеющегося потенциала. Во-вторых, Консультативный комитет считает, что

предлагаемое создание новой секции по вопросам реформы сектора безопасности в ООНКИ приведет к сокращению объема работы Секции по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции, даже с учетом роста спроса со стороны пользователей, и поэтому не находит достаточного обоснования для двух из предлагаемых должностей на уровне С-3 в этой секции. Консультативный комитет надеется, что ООНКИ обеспечит, чтобы помещения, предназначенные для пунктов демобилизации, позволяли удовлетворять потребности пользователей. В-третьих, хотя Консультативный комитет признает наличие дополнительных обязанностей у ООНКИ в соответствии с ее мандатом по поддержке Комиссии по диалогу, установлению истины и примирению, он не считает, что все должности, испрашиваемые для группы по вопросам правосудия переходного периода в рамках Секции по правам человека, полностью обоснованы, и рекомендует не утверждать одну из должностей на уровне С-3 для группы. Консультативный комитет отмечает, что дополнительные должности по компоненту 5, поддержка, и для Управления по оказанию помощи в проведении выборов по компоненту 3, мирный процесс, предлагаются как временные на срок до 30 июня 2012 года.

10. Консультативный комитет рекомендует утвердить предложения Генерального секретаря в отношении оперативных расходов, включающих 1 млн. долл. США на осуществление 40 дополнительных проектов с быстрой отдачей. Он ожидает, что ООНКИ сделает все возможное для завершения всех таких проектов в остающиеся сроки и в рамках имеющегося бюджета на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года.

11. **Г-н Кисока** (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы африканских государств, поддерживает предложения Генерального секретаря. Группа придает огромное значение мандату ООНКИ как инструменту восстановления правопорядка, повышения политической стабильности в Кот-д'Ивуаре и содействия прочному миру в этой стране и регионе. Операции следует оказывать всю необходимую поддержку, чтобы она могла выполнить свой мандат. Кроме того, запланированные проекты с быстрой отдачей в областях восстановления общественного порядка, правосудия и исправительных учреждений должны осуществляться в полной мере и в установленные сроки. Группа хоте-

ла бы получить информацию обо всех проектах с быстрой отдачей и об основных задачах ООНКИ, в том числе программах для внутренне перемещенных лиц.

12. **Г-н Коффи** (Кот-д'Ивуар) выражает озабоченность в связи с поздним изданием докладов по важному пункту повестки дня, который оказывает существенное влияние на жизнь иворианского народа. Вызывает сожаление, что Комитет приступает к рассмотрению данного пункта всего за три дня до закрытия основной части сессии и что его рассмотрению на неофициальных консультациях было отведено так мало времени.

13. В декабре 2011 года, спустя десять лет, в течение которых не проводились выборы в законодательные органы, Кот-д'Ивуар приступил к проведению выборов. Они приведут к созданию Национальной Ассамблеи, последней стадии процесса, который уже позволил образовать исполнительные и судебные органы после выхода страны из кризиса, последовавшего за президентскими выборами. От имени Президента Республики его делегация хотела бы передать горячую благодарность иворианского народа международному сообществу в целом и Организации Объединенных Наций, в частности, за их помощь.

14. Несмотря на достигнутый прогресс, многое в Кот-д'Ивуаре еще предстоит сделать при поддержке ООНКИ в решении таких вопросов, как национальное примирение, разоружение, демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов, реформа сектора безопасности и обороны, борьба с безнаказанностью, восстановление судебной системы; и поощрение и защита прав человека. Его правительство приветствует решения, изложенные в резолюции 2000 (2011), которые учитывают озабоченности Совета в вопросах защиты гражданских лиц, мониторинга границы с целью предотвращения передвижения наемников, перевозки оружия и наркотиков и борьбы с распространением терроризма в Западной Африке. Во время встреч с Генеральным секретарем и Председателем и постоянными членами Совета Безопасности премьер-министр Соро подтвердил желание его правительства работать с ООНКИ в целях поддержания мира, несмотря на наличие множества угроз в сфере безопасности в субрегионе, которые оно намерено преодолевать при поддержке правительств соседних и других государств Западной Африки. Учитывая результа-

тивность поддержки, которую ООНКИ оказывала во время президентских выборов и выборов в законодательные органы, правительство хотело бы получить аналогичную помощь в ходе предстоящих местных и региональных выборов.

15. Во время неофициальных консультаций его делегация хотела бы получить информацию о конкретных мерах, принимаемых ООНКИ для осуществления своего мандата в соответствии с резолюцией 2000 (2011), в ожидании финансирования, вопрос о котором сейчас рассматривается Комитетом.

Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.